



Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires
Zwischenstaatliche Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail

**Commission d'experts techniques
Fachausschuss für technische Fragen
Committee of Technical Experts**

OTIF-24004-CTE16

Original: FR DE EN

16^E SESSION / 16. TAGUNG / 16TH SESSION

Décisions
12.6.2024

Beschlüsse
12.6.2024

Decisions
12.6.2024

FR

**Rapport du Groupe de travail permanent de la
Commission d'experts techniques (WG TECH)
(TECH-24002)**

1. La Commission d'experts techniques prend note du rapport sur les 49^e, 50^e et 51^e sessions du groupe de travail permanent sur la technique de la Commission d'experts techniques, tel qu'il figure dans le document TECH-24002.

**Révision de la PTU Wagons
(TECH-24003)**

2. En vertu de l'article 20, § 1, et de l'article 35 de la COTIF ainsi que de l'article 6, § 1, des RU APTU, la Commission d'experts techniques adopte la version révisée de la prescription technique uniforme applicable au sous-système « Matériel roulant – Wagons de marchandises » (PTU Wagons), telle qu'elle figure à l'annexe 2 au document TECH-24003 du 19 février 2024, telle que modifiée en session¹. La PTU Wagons du 1^{er} janvier 2022 est abrogée et remplacée par la PTU Wagons révisée à compter de la date d'entrée en vigueur de la version révisée.

DE

**Bericht der ständigen
Arbeitsgruppe (WG TECH) des
Fachausschusses für technische Fragen
(TECH-24002)**

1. Der Fachausschuss für technische Fragen nimmt den Bericht der 49., 50. und 51. Tagung der ständigen Arbeitsgruppe „Technik“ des Fachausschusses für technische Fragen, wie in Dokument TECH-24002 wiedergegeben, zur Kenntnis.

**Überarbeitung der ETV WAG
(TECH-24003)**

2. In Übereinstimmung mit Artikel 20 § 1 und Artikel 35 COTIF und Artikel 6 § 1 ER APTU nimmt der Fachausschuss für technische Fragen die in Anlage 2 des Dokuments TECH-24003 vom 19. Februar 2024 enthaltene überarbeitete Einheitliche technische Vorschrift zum Teilsystem „Fahrzeuge – Güterwagen (ETV WAG) in der auf der Tagung geänderten¹ Fassung an. Die ETV WAG vom 1. Januar 2022 wird aufgehoben und mit Inkrafttreten der überarbeiteten Fassung der ETV WAG durch diese ersetzt.

EN

**Report from the Committee of Technical
Experts' standing working group (WG Tech)
(TECH-24002)**

1. The Committee of Technical Experts takes note of the report of the 49th, 50th and 51st sessions of the Committee of Technical Experts' standing working group Technology, as set out in document TECH-24002.

**Revision of the UTP WAG
(TECH-24003)**

2. In accordance with Article 20 § 1 and Article 35 of COTIF and Article 6 § 1 of the APTU UR, the Committee of Technical Experts adopts a revised version of the Uniform Technical Prescription applicable to the subsystem “rolling stock – freight wagons” (UTP WAG) as set out in Annex 2 to document TECH-24003 of 19 February 2024, as modified at the session¹. The UTP WAG of 1 January 2022 is repealed and is replaced by the revised UTP WAG from the moment of entry into force of the revised version.

¹ FR : Les modifications apportées en session figurant dans le document de séance 1 du 3.6.2024, qui est joint au présent document.
DE: Die Änderungen während der Tagung sind im Sitzungsdocument 1 vom 3.6.2024 festgehalten, das diesem Dokument beigelegt ist.
EN: The modifications at the session are set out in Room document 1 of 3.6.2024, which is attached to this document.

3. La Commission d'experts techniques charge le Secrétaire général de publier la nouvelle version de la PTU Wagons sur le site Internet de l'OTIF, la version abrogée devant également rester disponible en ligne pour future référence.

**Révision de la PTU Bruit
(TECH-24004)**

4. En vertu de l'article 20, § 1, et de l'article 35 de la COTIF ainsi que de l'article 6, § 1, des RU APTU, la Commission d'experts techniques adopte la version révisée de la prescription technique uniforme applicable au sous-système « Matériel roulant – Bruit » (PTU Bruit), telle qu'elle figure à l'annexe 2 au document TECH-24004 du 19 février 2024. La PTU Bruit du 1^{er} avril 2021 est abrogée et remplacée par la PTU Bruit révisée à compter de la date d'entrée en vigueur de la version révisée.
5. La Commission d'experts techniques charge le Secrétaire général de publier la nouvelle version de la PTU Bruit sur le site Internet de l'OTIF, la version abrogée devant également rester disponible en ligne pour future référence.

3. Der Fachausschuss für technische Fragen weist den Generalsekretär an, die neue Fassung der ETV WAG auf der Website der OTIF zu veröffentlichen, wobei auch die aufgehobene Fassung für künftige Inbezugnahmen online verfügbar bleiben sollte.

**Überarbeitung der ETV Lärm
(TECH-24004)**

4. In Übereinstimmung mit Artikel 20 § 1 und Artikel 35 COTIF und Artikel 6 § 1 ER APTU nimmt der Fachausschuss für technische Fragen die in Anhang 2 des Dokuments TECH-24004 vom 19. Februar 2024 enthaltene überarbeitete Einheitliche technische Vorschrift zum Teilsystem „Fahrzeuge – Lärm (ETV Lärm) an. Die ETV Lärm vom 1. April 2021 wird aufgehoben und mit Inkrafttreten der überarbeiteten Fassung der ETV Lärm durch diese ersetzt.
5. Der Fachausschuss für technische Fragen weist den Generalsekretär an, die neue Fassung der ETV Lärm auf der Website der OTIF zu veröffentlichen, wobei auch die aufgehobene Fassung für künftige Inbezugnahmen online verfügbar bleiben sollte.

3. The Committee of Technical Experts instructs the Secretary General to publish the new version of the UTP WAG on OTIF's website, although the repealed version should also remain available online for future reference.

**Revision of the UTP Noise
(TECH-24004)**

4. In accordance with Article 20 § 1 and Article 35 of COTIF and Article 6 § 1 of the APTU UR, the Committee of Technical Experts adopts a revised version of the Uniform Technical Prescription applicable to the subsystem "rolling stock – noise" (UTP Noise) as set out in Annex 2 to document TECH-24004 of 19 February 2024. The UTP Noise of 1 April 2021 is repealed and is replaced by the revised UTP Noise from the moment of entry into force of the revised version.
5. The Committee of Technical Experts instructs the Secretary General to publish the new version of the UTP Noise on OTIF's website, although the repealed version should also remain available online for future reference.

**Révision de la PTU CTCI
(TECH-24005)**

6. En vertu de l'article 20, § 1, et de l'article 35 de la COTIF ainsi que de l'article 6, § 1, des RU APTU, la Commission d'experts techniques adopte la version révisée de la prescription technique uniforme applicable à la composition des trains et à la vérification de la compatibilité avec l'itinéraire (PTU CTCI), telle qu'elle figure à l'annexe 2 au document TECH-24005 du 19 février 2024. La PTU CTCI du 1^{er} janvier 2022 est abrogée et remplacée par la PTU CTCI révisée à compter de la date d'entrée en vigueur de la version révisée.
7. La Commission d'experts techniques charge le Secrétaire général de publier la nouvelle version de la PTU CTCI sur le site Internet de l'OTIF, la version abrogée devant également rester disponible en ligne pour future référence.

**Modification de l'appendice I à la PTU ATF
(TECH-24006)**

8. La Commission d'experts techniques prend note des modifications aux documents techniques de l'Agence de l'UE pour les chemins de fer auxquels il est fait référence dans la PTU ATF, telles qu'elles figurent dans le document TECH-24006-CTE16-4.4.

**Überarbeitung der ETV TCRC
(TECH-24005)**

6. In Übereinstimmung mit Artikel 20 § 1 und Artikel 35 COTIF und Artikel 6 § 1 ER APTU nimmt der Fachausschuss für technische Fragen die in Anlage 2 des Dokuments TECH-24005 vom 19. Februar 2024 enthaltene überarbeitete Einheitliche technische Vorschrift zum Teilsystem „Zugbildung und Prüfung der Streckenkompatibilität“ (ETV TCRC) an. Die ETV TCRC vom 1. Januar 2022 wird aufgehoben und mit Inkrafttreten der überarbeiteten Fassung der ETV TCRC durch diese ersetzt.
7. Der Fachausschuss für technische Fragen weist den Generalsekretär an, die neue Fassung der ETV TCRC auf der Website der OTIF zu veröffentlichen, wobei auch die aufgehobene Fassung für künftige Inbezugnahmen online verfügbar bleiben sollte.

**Änderung der Anlage I der ETV TAF
(TECH-24006)**

8. Der Fachausschuss für technische Fragen nimmt die im Dokument TECH-24006-CTE16-4.4 beschriebenen Änderungen an den technischen Unterlagen der ERA, auf die in der ETV TAF Bezug genommen wird, zur Kenntnis.

**Revision of the UTP TCRC
(TECH-24005)**

6. In accordance with Article 20 § 1 and Article 35 of COTIF and Article 6 § 1 of the APTU UR, the Committee of Technical Experts adopts a revised version of the Uniform Technical Prescription applicable to train composition and route compatibility checks (UTP TCRC) as set out in Annex 2 to document TECH-24005 of 19 February 2024. The UTP TCRC of 1 January 2022 is repealed and is replaced by the revised UTP TCRC from the moment of entry into force of the revised version.
7. The Committee of Technical Experts instructs the Secretary General to publish the new version of the UTP TCRC on OTIF's website, although the repealed version should also remain available online for future reference.

**Modification of Appendix I to the UTP TAF
(TECH-24006)**

8. The Committee of Technical Experts takes note of the changes to ERA's technical documents referred to in the UTP TAF, as described in document TECH-24006-CTE16-4.4.

9. En application de l'article 20, § 1, lettre b), de la COTIF et des articles 6 et 8a des RU APTU, la Commission d'experts techniques adopte les modifications à l'appendice I de la prescription technique uniforme concernant les applications télématiques au service du fret (PTU ATF) du 1er janvier 2023, tel que modifié en dernier lieu le 1er janvier 2024. Les modifications à l'appendice I de la PTU ATF sont énoncées dans le document TECH-24006-CTE16-4.4.
10. La Commission d'experts techniques donne instruction au Secrétaire général de publier l'appendice I à la PTU ATF modifié sur le site Internet de l'Organisation.

**Document explicatif sur la PTU CTCI
(TECH-24007)**

11. La Commission d'experts techniques approuve le document explicatif sur la prescription technique uniforme applicable à la composition des trains et à la vérification de la compatibilité avec l'itinéraire (PTU CTCI) du 1^{er} janvier 2022, tel qu'il figure dans le document TECH-24007 du 15 avril 2024, avec les modifications apportées en session, et demande au Secrétariat de l'OTIF de le publier sur le site Internet de l'OTIF.

9. In Übereinstimmung mit Artikel 20 § 1 Buchst. b) COTIF und mit den Artikeln 6 und 8a ER APTU nimmt der Fachausschuss für technische Fragen die Änderungen an Anlage I zur Einheitlichen technischen Vorschrift betreffend Telematikanwendungen für den Güterverkehr (ETV TAF) vom 1. Januar 2023, zuletzt geändert am 1. Januar 2024, an. Die Änderungen an Anlage I zur ETV TAF sind im Anhang zu Dokument TECH-24006-CTE16-4.4 aufgeführt.
10. Der Fachausschuss für technische Fragen weist den Generalsekretär an, die geänderte Anlage I zur ETV TAF auf der Website der OTIF zu veröffentlichen.

**Erläuterndes Dokument zur ETV TCRC
(TECH-24007)**

11. Der Fachausschuss für technische Fragen nimmt das erläuternde Dokument zur Einheitlichen technischen Vorschrift zur „Zugbildung und Prüfung der Streckenkompatibilität“ (ETV TCRC) vom 1. Januar 2022 gemäß Dokument TECH-24007 vom 15. April 2024, in der bei der Tagung geänderten Fassung an und ersucht das OTIF-Sekretariat um Veröffentlichung des Dokuments auf der OTIF-Website.

9. In accordance with Article 20 § 1 b) COTIF and Articles 6 and 8a of the APTU UR, the Committee of Technical Experts adopts modifications to Appendix I to the Uniform Technical Prescriptions concerning Telematics Applications for Freight Services (UTP TAF) of 1 January 2023, as last amended on 1 January 2024. The modifications to Appendix I to the UTP TAF are set out in the Annex to document TECH-24006-CTE16-4.4.
10. The Committee of Technical Experts instructs the Secretary General to publish the modified Appendix I to the UTP TAF on OTIF's website.

**Explanatory document to the UTP TCRC
(TECH-24007)**

11. The Committee of Technical Experts approves the explanatory document concerning the Uniform Technical Prescription applicable to “train composition and route compatibility checks” (UTP TCRC) of 1 January 2022, as set out in document TECH-24007 of 15 April 2024, as modified at the session and requests the OTIF Secretariat to publish it on OTIF's website.

**Révision du guide d'application
de la PTU LOC&PAS
(TECH-24008)**

12. La Commission d'experts techniques approuve la version anglaise du guide d'application de la prescription technique uniforme applicable au sous-système : « Matériel roulant – Locomotives et matériel roulant destiné au transport de passagers » (PTU LOC&PAS) du 1^{er} janvier 2022, tel qu'il figure dans le document TECH-24008 du 15 avril 2024 et prie le Secrétaire général de la publier sur le site Internet de l'OTIF.
13. La Commission d'experts techniques prie le Secrétaire général de préparer et publier les versions française et allemande du guide approuvé si les documents sources (guides d'application des STI) deviennent disponibles dans ces langues.

**Projet d'annexe D aux RU EST concernant
une méthode de sécurité commune pour la
surveillance
(TECH-24009)**

14. La Commission d'experts techniques a examiné le projet de méthode de sécurité commune (MSC) pour la surveillance tel qu'il figure dans l'annexe au document TECH-24009-CTE16-6.1 du 15 avril 2024.

**Überarbeitung des Leitfadens zur
Anwendung der ETV LOC&PAS
(TECH-24008)**

12. Der Fachausschuss für technische Fragen genehmigt die mit Dokument TECH-24008 vom 15. April 2024 unterbreitete englische Fassung des Leitfadens zur Anwendung der Einheitlichen technischen Vorschrift zum Teilsystem „Fahrzeuge – Lokomotiven und Personenwagen“ (ETV LOC&PAS) vom 1. Januar 2022 und beauftragt den Generalsekretär, ihn auf der Website der OTIF zu veröffentlichen.
13. Der Fachausschuss für technische Fragen beauftragt den Generalsekretär, deutsche und französische Fassungen des genehmigten Leitfadens zu erstellen und zu veröffentlichen, sobald die Ausgangsdokumente (TSI-Anwendungsleitfäden) in diesen Sprachen verfügbar sind.

**Entwurf einer Anlage D zu den ER EST
betreffend eine gemeinsame
Sicherheitsmethode für die Überwachung
(TECH-24009)**

14. Der Fachausschuss für technische Fragen prüft den Entwurf der Gemeinsamen Sicherheitsmethode (CSM) für die Aufsicht, enthalten in Anlage des Dokuments TECH-24009-CTE15-6.1 vom 15. April 2024.

**Revision of the application guide for
the UTP LOC&PAS
(TECH-24008)**

12. The Committee of Technical Experts approves the English version of the guide for the application of the Uniform Technical Prescription applicable to the subsystem: “Rolling stock - locomotives and passenger rolling stock” (UTP LOC&PAS) of 1 January 2022, as set out in document TECH-24008 of 15 April 2024 and requests the Secretary General to publish it on OTIF's website.
13. The Committee of Technical Experts requests the Secretary General to prepare and publish French and German versions of the approved guide if the source documents (TSI application guides) become available in these languages.

**Draft Annex D to the EST UR concerning a
Common Safety Method for
Supervision
(TECH-24009)**

14. The Committee of Technical Experts considered the draft common safety method (CSM) for Supervision as set out in the annex to document TECH-24009-CTE16-6.1 of 15 April 2024.

15. La Commission d'experts techniques prie son groupe de travail WG TECH de préparer un projet révisé de la MSC Surveillance (annexe D aux RU EST).

Rapport d'avancement sur le développement des RU EST (appendice H à la COTIF) (TECH-24010)

16. La Commission d'experts techniques prend note du rapport d'avancement sur l'élaboration d'annexes aux RU EST tel qu'il figure dans le document de travail TECH-24010-CTE16-6.2 du 15 avril 2024.

Rapport d'avancement sur la veille et de l'évaluation de la mise en oeuvre des RU APTU et ATMF (TECH-24011)

17. La Commission d'experts techniques prend note du rapport d'avancement sur la deuxième étape de la veille et de l'évaluation de la mise en oeuvre des RU APTU et ATMF tel qu'il figure dans le document de travail TECH-24011-CTE16-6.3 du 15 avril 2024.
18. À la lumière des rapports d'avancement sur la première et la deuxième étape de la veille et de l'évaluation de la mise en oeuvre des RU APTU et ATMF, la Commission d'experts techniques estime qu'il n'est pour

15. Der Fachausschuss für technische Fragen ersucht seine Arbeitsgruppe WG TECH, einen überarbeiteten Entwurf der CSM für die Aufsicht (Anlage D zu den ER EST) zu erstellen.

Entwicklung der ER EST (Anhang H zum COTIF): Fortschrittsbericht (TECH-24010)

16. Der Fachausschuss für technische Fragen nimmt den im Arbeitsdokument TECH-24010-CTE16-6.2 vom 15. April 2024 enthaltenen Fortschrittsbericht über die Entwicklung der Anlagen zu den ER EST zur Kenntnis.

Überwachung und Bewertung der Umsetzung der ER APTU und ATMF: Fortschrittsbericht (TECH-24011)

17. Der Fachausschuss für technische Fragen nimmt den Fortschrittsbericht zum zweiten Schritt der Überwachung und Bewertung der Umsetzung der ER APTU und ATMF, wie im Arbeitsdokument TECH-24011-CTE16-6.3 vom 15. April 2024 beschrieben, zur Kenntnis.
18. In Anbetracht der Fortschrittsberichte über den ersten und zweiten Schritt der Überwachung und Bewertung der Umsetzung der ER APTU und ATMF hält der Fachausschuss für technische Fragen

15. The Committee of Technical Experts requests its working group WG Tech to prepare a revised draft of the CSM for Supervision (Annex D to the EST UR).

Progress report on development of the EST UR (Appendix H to COTIF) (TECH-24010)

16. The Committee of Technical Experts takes note of the progress report on the development of annexes to the EST UR, as described in working document TECH-24010-CTE16-6.2 of 15 April 2024.

Progress report on monitoring and assessing implementation of the APTU and ATMF UR (TECH-24011)

17. The Committee of Technical Experts takes note of the progress report on the second step of monitoring and assessing implementation of the APTU and ATMF UR, as described in working document TECH-24011-CTE16-6.3 of 15 April 2024.
18. In view of the progress reports on the first and second steps of monitoring and assessing implementation of the APTU and ATMF UR, the Committee of Technical

<p>l'heure pas nécessaire d'engager une troisième étape.</p>	<p>die Einführung eines dritten Schrittes derzeit nicht für erforderlich.</p>	<p>Experts does not currently think it necessary to initiate a third step.</p>
<p>19. La Commission d'experts techniques estime que le guide sur les RU APTU et ATMF discuté sous le point 6.5 de l'ordre du jour de la 16^e session de la CTE pourrait constituer un outil utile pour assister les organismes d'évaluation, les autorités compétentes et le secteur ferroviaire en général dans la mise en œuvre des RU APTU et ATMF. Elle estime de plus que des ateliers spécifiques ou des formations sur la corrélation entre le droit de l'UE et la COTIF seraient utiles, en particulier s'ils sont coordonnés avec l'Agence de l'UE pour les chemins de fer et NB-Rail.</p>	<p>19. Der Fachausschuss für technische Fragen ist der Ansicht, dass das unter Tagesordnungspunkt 6.5 der 16. Tagung des CTE diskutierte Handbuch zu den ER APTU und ATMF ein nützliches Instrument zur Unterstützung der Prüforgane, der zuständigen Behörden und des Eisenbahnsektors im Allgemeinen bei der Umsetzung der ER APTU und ATMF sein könnte. Darüber hinaus ist er der Ansicht, dass spezifische Workshops oder Schulungen zum Zusammenhang zwischen EU-Recht und COTIF nützlich wären, insbesondere wenn sie mit ERA und NB-Rail koordiniert würden.</p>	<p>19. The Committee of Technical Experts considers that the handbook on the APTU and ATMF UR discussed under agenda item 6.5 of the 16th session of the CTE could be a useful tool to support assessing entities, the competent authorities and the railway sector in general in the implementation of the APTU and ATMF UR. In addition, it considers that specific workshops or training on the correlation between EU law and COTIF would be useful, particularly if coordinated with ERA and NB-Rail.</p>
<p style="text-align: center;">Projet de guide pour l'application et la mise en oeuvre des RU APTU et ATMF (TECH-24013)</p>	<p style="text-align: center;">Entwurf eines Handbuchs zur Anwendung und Umsetzung der ER APTU und ATMF (TECH-24013)</p>	<p style="text-align: center;">Draft handbook for the application and implementation of the APTU and ATMF UR (TECH-24013)</p>
<p>20. Au titre de ses compétences énoncées à l'article 21, § 4, des RU ATMF, la Commission d'experts techniques approuve le projet de guide pour la mise en œuvre et l'application des RU APTU et ATMF tel qu'il figure dans le document de travail TECH-24013-CTE16-6.4 du 15 avril 2024.</p>	<p>20. Gestützt auf seine in Artikel 21 § 4 ER ATMF festgelegten Zuständigkeiten genehmigt der Fachausschuss für technische Fragen den im Arbeitsdokument TECH-24013-CTE16-6.4 vom 15. April 2024 enthalten Entwurf des Handbuchs für die Umsetzung und Anwendung der ER APTU und ATMF.</p>	<p>20. Based on its competences set out in Article 21 § 4 of the ATMF UR, the Committee of Technical Experts approves the draft handbook for the implementation and application of the APTU and ATMF UR, as set out in working document TECH-24013-CTE16-6.4 of 15 April 2024.</p>
<p>21. La Commission d'experts techniques prie le Secrétariat de publier le guide sur le site Internet de l'OTIF et de le partager avec les</p>	<p>21. Der Fachausschuss für technische Fragen bittet das Sekretariat, das Handbuch auf der Website der OTIF zu veröffentlichen und</p>	<p>21. The Committee of Technical Experts requests the Secretariat to publish the handbook on OTIF's website and to share it</p>

parties intéressées. Le guide sera daté du jour de son approbation.	an interessierte Kreise weiterzugeben. Das Handbuch wird auf das Datum seiner Annahme datiert.	with interested parties. The date of the handbook shall be the date of its approval.
22. La Commission d'experts techniques invite le Secrétariat à rédiger des modifications au guide, soit de sa propre initiative, soit sur la base des retours qu'il recevra des membres de l'OTIF, des associations du secteur et d'autres parties prenantes. Les modifications de fond devront être soumises à une session ultérieure pour approbation. Les corrections rédactionnelles et non significatives pourront être apportées directement par le Secrétariat. Toutes les modifications et corrections devront être indiquées dans un tableau des modifications.	22. Der Fachausschuss für technische Fragen bittet das Sekretariat, auf eigene Initiative oder auf der Grundlage von Rückmeldungen der OTIF-Mitglieder, Sektorverbände und anderer Interessengruppen, Änderungen am Handbuch vorzunehmen. Inhaltliche Änderungen werden einer zukünftigen Tagung zur Genehmigung vorgelegt. Redaktionelle Korrekturen und nicht wesentliche Änderungen können direkt vom Sekretariat vorgenommen werden. Alle Änderungen und Korrekturen sind in einer Änderungstabelle anzugeben.	22. The Committee of Technical Experts invites the Secretariat to draft modifications to the handbook, either at its own initiative, or based on feedback that it receives from OTIF members, sector associations and other stakeholders. Substantive modifications should be submitted to a future session for approval. Editorial corrections and non-substantive modifications may be made directly by the Secretariat. All modifications and corrections should be indicated in an amendment table.
Possible future revision des RU ATMF (TECH-24012)	Mögliche zukünftige Überarbeitung der ER ATMF (TECH-24012)	Possible future revision of the ATMF UR (TECH-24012)
23. La Commission d'experts techniques prend note des informations données dans le document TECH-24012-CTE16-6.5 concernant une possible future révision des RU ATMF.	23. Der Fachausschuss für technische Fragen nimmt die Informationen in Dokument TECH-24012-CTE16-6.5 betreffend eine mögliche zukünftige Überarbeitung der ER ATMF zur Kenntnis.	23. The Committee of Technical Experts takes note of the information in document TECH-24012-CTE16-6.5 concerning a possible future revision of the ATMF UR.
24. La Commission d'experts techniques est d'avis que la révision des RU ATMF devrait être envisagée afin de simplifier les règles et de les rendre plus cohérentes et précises. Il conviendra de veiller au maintien de la compatibilité avec la législation de l'Union européenne et à garantir la compatibilité	24. Der Fachausschuss für technische Fragen ist der Auffassung, dass eine Überarbeitung der ER ATMF zur Vereinfachung der Vorschriften und ihrer kohärenteren und präziseren Gestaltung in Betracht gezogen werden sollte. Es muss sichergestellt werden, dass die Kompatibilität mit dem	24. The Committee of Technical Experts is of the view that revision of the ATMF UR should be considered in order to simplify the rules and make them more consistent and precise. It must be ensured that any modifications continue to maintain compatibility with European Union

- | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>réroactive, c'est-à-dire que la valeur et la validité des admissions des véhicules délivrées conformément à la version actuelle ou à une version future des RU ATMF devraient rester inchangées.</p> | <p>Recht der Europäischen Union und eine rückwirkende Kompatibilität gewährleistet bleiben, d. h. dass der Wert und die Gültigkeit von Fahrzeugzulassungen, die gemäß der aktuellen oder einer zukünftigen Fassung der ER ATMF ausgestellt wurden, unverändert bleiben.</p> | <p>legislation and ensure retroactive compatibility, meaning that the value and validity of vehicle admissions issued in accordance with the current or a future version of the ATMF UR, should remain unchanged.</p> |
| <p>25. La Commission d'experts techniques est d'avis que les objectifs de la révision des RU ATMF ne peuvent être atteints que par une révision intégrale sous la forme d'une nouvelle version consolidée. C'est l'Assemblée générale qui est compétente pour prendre une décision à cet effet.</p> | <p>25. Der Fachausschuss für technische Fragen ist der Auffassung, dass die Ziele der Überarbeitung der ER ATMF nur durch eine vollständige Überarbeitung in Form einer neuen konsolidierten Fassung erreicht werden können. Ein entsprechender Beschluss liegt in der Zuständigkeit der Generalversammlung.</p> | <p>25. The Committee of Technical Experts is of the view that the objectives of revising the ATMF UR can be achieved only by a full revision, in the form of a new consolidated version. A decision to this effect is in the competence of the General Assembly.</p> |
| <p>26. La Commission d'experts techniques est d'avis qu'une décision visant à réviser les RU ATMF ne devrait être proposée à l'Assemblée générale qu'après l'entrée en vigueur des modifications à la COTIF adoptées par l'Assemblée générale à sa 13^e session (25-26.9.2018), qui comprenaient entre autres des modifications à l'article 34, § 3 à 6, et à l'article 35, § 4, de la Convention.</p> | <p>26. Der Fachausschuss für technische Fragen ist der Auffassung, dass ein Beschluss zur Überarbeitung der ER ATMF der Generalversammlung erst nach Inkrafttreten der von der Generalversammlung bei ihrer 13. Tagung (25.–26.9.2018) angenommenen Änderungen des COTIF, die u. a. die Änderung des Artikels 34 §§ 3 bis 6 und des Artikels 35 § 4 des Übereinkommens betreffen, erfolgen sollte.</p> | <p>26. The Committee of Technical Experts is of the view that a decision to revise the ATMF UR should be proposed to the General Assembly only once the modifications to COTIF adopted by the General Assembly at its 13th session (25-26.9.2018), covering, inter alia, modifications to Article 34 §§ 3 to 6 and Article 35 § 4 of the Convention, have entered into force.</p> |
| <p>27. La Commission d'experts techniques demande au WG TECH de rédiger des textes pour une possible modification future des RU ATMF sur la base des documents de travail préparés par le Secrétariat. Étant donné que les modifications adoptées par l'Assemblée générale à sa 13^e session</p> | <p>27. Der Fachausschuss für technische Fragen beauftragt die WG TECH, auf der Grundlage der vom Sekretariat zu erstellenden Arbeitsdokumente Texte für eine mögliche künftige Änderung der ER ATMF auszuarbeiten. In Anbetracht der Tatsache, dass das Inkrafttreten der von der</p> | <p>27. The Committee of Technical Experts requests WG Tech to draft texts for a possible future modification of the ATMF UR on the basis of working documents to be prepared by the Secretariat. In view of the fact that the modifications adopted by the General Assembly at its 13th session may not</p> |

pourraient ne pas entrer en vigueur avant un certain temps, la rédaction des modifications aux RU ATMF ne devrait pour l'heure pas figurer au premier rang des priorités du WG TECH.

Migration des exigences relatives aux wagons depuis le RID vers la PTU Wagons (TECH-24014)

28. La Commission d'experts techniques prend note de l'avis formulé par le Groupe mixte d'experts pour la coordination concernant le transfert des exigences du RID relatives aux véhicules vers la prescription technique uniforme applicable au sous-système : « Matériel roulant – Wagons de marchandises » (PTU Wagons), tel qu'il figure dans le document TECH-23036 du 19 septembre 2023, ainsi que des informations fournies par le Secrétariat dans le document TECH-24014-CTE16-6.6 du 15 avril 2024.
29. La Commission d'experts techniques note que les modifications à la PTU Wagons devraient prendre effet au plus tard le 1^{er} janvier 2027, c'est-à-dire qu'elles devraient être adoptées au plus tard en juin 2026.
30. La Commission d'experts techniques entend suivre sa pratique établie pour la modification des PTU, c'est-à-dire qu'elle reflétera dans la PTU Wagons les

Generalversammlung auf ihrer 13. Tagung angenommenen Änderungen noch einige Zeit in Anspruch nehmen kann, sollte die Ausarbeitung von Änderungen der ER ATMF von der WG TECH derzeit nicht vorrangig behandelt werden.

Überführung der fahrzeugbezogenen Anforderungen vom RID in die ETV WAG (TECH-24014)

28. Der Fachausschuss für technische Fragen nimmt die von der Gemeinsamen Sachverständigengruppe für Koordinierung formulierte Empfehlung zur Überführung der fahrzeugbezogenen Anforderungen aus dem RID in die Einheitliche technische Vorschrift zum Teilsystem „Fahrzeuge – Güterwagen“ (ETV WAG) in Dokument TECH-23036 vom 19. September 2023 sowie die Informationen des Sekretariates in Dokument TECH-24014-CTE16-6.6 vom 15. April 2024 zur Kenntnis.
29. Der Fachausschuss für technische Fragen stellt fest, dass die Änderung der ETV WAG spätestens am 1. Januar 2027 in Kraft treten sollte, was bedeutet, dass sie spätestens im Juni 2026 angenommen werden müssen.
30. Der Fachausschuss für technische Fragen beabsichtigt, seiner gängigen Praxis für die Änderung von ETV zu folgen, und die ETV WAG an die Änderungen anzupassen, die

enter into force for a considerable time, drafting modifications to the ATMF UR should not currently be accorded high priority for WG Tech.

Migration of wagon-related requirements from RID to the UTP WAG (TECH-24014)

28. The Committee of Technical Experts takes note of the advice formulated by the Joint Coordinating Group of Experts to migrate vehicle requirements from RID to the Uniform Technical Prescription applicable to the subsystem: “rolling stock – freight wagons” (UTP WAG) in document TECH-23036 of 19 September 2023 and of the information provided by the Secretariat in document TECH-24014-CTE16-6.6 of 15 April 2024.
29. The Committee of Technical Experts notes that the modifications to the UTP WAG should take effect on 1 January 2027 at the latest, meaning that they should be adopted in June 2026 at the latest.
30. The Committee of Technical Experts intends to follow its established practice for modifying UTPs, meaning that it would align the UTP WAG with the modifications

modifications qui seront apportées à la STI Wagons par l'Union européenne.

31. La Commission d'experts techniques prie le Secrétariat et le WG TECH de suivre les développements à cet égard au sein de l'UE et de préparer les propositions pertinentes pour une prochaine session de la Commission d'experts techniques.

**Programme de travail de la
Commission d'experts techniques
(TECH-25015)**

32. La Commission d'experts techniques prend note du document TECH-25015-CTE16-6.7 et prie le Secrétariat de préparer en tant que de besoin, en coordination avec le Groupe de travail permanent sur la technique (WG TECH), des propositions de (ou des modifications aux) dispositions techniques de la COTIF, ainsi que de lui soumettre ces propositions. Cela signifie en particulier que les éléments suivants devraient être préparés pour la 17^e session de la Commission d'experts techniques :

1. des propositions pour la révision des PTU LOC&PAS, PMR, Infrastructure et, si nécessaire, de la PTU Marquage et de la PTU ATF;
2. des propositions de mise à jour des guides d'application des PTU ;

die Europäische Union an der TSI Güterwagen vornehmen wird.

31. Der Fachausschuss für technische Fragen bittet das Sekretariat und die WG TECH, die diesbezüglichen Entwicklungen in der Europäischen Union zu verfolgen und entsprechende Vorschläge für eine zukünftige Tagung des Fachausschusses für technische Fragen auszuarbeiten.

**Arbeitsprogramm des
Fachausschusses für technische Fragen
(TECH-25015)**

32. Der Fachausschuss für technische Fragen nimmt Dokument TECH-25015-CTE16-6.7 zur Kenntnis und ersucht das Sekretariat, in Abstimmung mit der ständigen Arbeitsgruppe „Technik“ (WG TECH) entsprechende Vorschläge für die (oder Änderungen an den) technischen Vorschriften des COTIF zu entwerfen und dem Ausschuss zu unterbreiten. Folglich sollte für die 17. Tagung des Fachausschusses für technische Fragen insbesondere Folgendes vorbereitet werden:

1. Vorschläge zur Überarbeitung der ETV LOC&PAS, PRM, INF und gegebenenfalls der ETV Kennzeichnung und der ETV TAF;
2. Vorschläge zur Aktualisierung der ETV-Anwendungsleitfäden;

that the European Union will make to the TSI for freight wagons.

31. The Committee of Technical Experts requests the Secretariat and WG Tech to follow the developments in the European Union in this regard and to prepare relevant proposals for a future session of the Committee of Technical Experts.

**Work programme of the
Committee of Technical Experts
(TECH-25015)**

32. The Committee of Technical Experts takes note of document TECH-25015-CTE16-6.7 and requests the Secretariat, in coordination with the standing working group (WG Tech), to draft proposals for (or modifications to) the technical provisions of COTIF, where necessary, and to submit them to the Committee. In particular, this means that the following should be prepared for the 17th session of the Committee of Technical Experts:

1. Proposals for the revision of the UTPs LOC&PAS, PRM, INF and, if required, the UTP Marking and the UTP TAF;
2. Proposals to update the application guides to UTPs;
3. A revised draft Annex D to the EST UR, concerning a Common Safety

3. un projet révisé de l'annexe D des RU EST, concernant la méthode de sécurité commune pour la surveillance devant être appliquée par les autorités lorsqu'elles supervisent les RU.

La Commission d'experts techniques invite le WG TECH à proposer d'autres points qu'il juge pertinents pour l'ordre du jour provisoire de la 17^e session de la Commission d'experts techniques.

3. Ein überarbeiteter Entwurf des Anhangs D der ER EST, betreffend die gemeinsame Sicherheitsmethode für die Überwachung, die von den Überwachungsbehörden bei der Überwachung der EVU anzuwenden ist.

Der Fachausschuss für technische Fragen bittet die WG TECH, weitere Punkte vorzuschlagen, die ihrer Ansicht nach auf die vorläufige Tagesordnung der 17. Tagung des Fachausschusses für technische Fragen gesetzt werden sollten.

Method on supervision to be applied by authorities when supervising RUs.

The Committee of Technical Experts invites WG Tech to propose any other items it considers relevant for the provisional agenda of the 17th session of the Committee of Technical Experts.

Annexe / Anlage / Annex:

- Document de séance 1 / Sitzungsdokument 1 / Room document 1



Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires
Zwischenstaatliche Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail

**Commission d'experts techniques
Fachausschuss für technische Fragen
Committee of Technical Experts**

Room document 1

3.6.2024

Original: FR DE EN

16^E SESSION / 16. TAGUNG / 16TH SESSION

Document de séance 1
11-12.6.2024

Sitzungsdokument 1
11.-12.6.2024

Room document 1
11-12.6.2024

FR	DE	EN
<p>Modifications proposées à la 16^e session de la Commission d'experts techniques</p>	<p>Änderungen, die bei der 16. Tagung des Fachausschusses für technische Fragen vorgeschlagen werden</p>	<p>Modifications proposed at the 16th session of the Committee of Technical Experts</p>
<p>Modifications à l'annexe 2 du document TECH-24003-CTE16-4.1 du 19 février 2024 (PTU Wagons)</p>	<p>Änderungen des Anhangs 2 zu Dokument TECH-24003-CTE16-4.1 vom 19. Februar 2024 (ETV WAG)</p>	<p>Modifications to Annex 2 to document TECH-24003-CTE16-4.1 of 19 February 2024 (UTP WAG)</p>
<p>1. Dans la section 0.3, le titre est modifié comme suit :</p> <p>Véhicules adaptés à la libre circulation et à l'exploitation générale <u>véhicules interchangeables</u></p> <p>2. Dans la section 0.3, troisième paragraphe, deuxième alinéa, le texte est modifié comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - « <u>véhicule interchangeable</u> adapté à l'exploitation générale » signifie <u>qu'il désigne</u> un véhicule <u>qui</u> remplit les exigences pour la libre circulation et <u>qu'il qui</u> est de plus équipé d'interfaces intervéhicules normalisées permettant l'intégration interchangeable du véhicule dans la composition d'un train à côté d'autres véhicules <u>interchangeables</u> adaptés à l'exploitation générale. Les wagons remplissant ces critères peuvent être marqués « GE » ou « CW », en plus du marquage RTE. 	<p>1. In Abschnitt 0.3 wird der Titel wie folgt geändert:</p> <p>Für den freien Verkehr <u>geeignete Fahrzeuge oder austauschbare Fahrzeuge</u> oder den freizügigen Fahrbetrieb geeignete Fahrzeuge</p> <p>2. In Abschnitt 0.3, dritter Absatz, zweiter Strich, wird der Text wie folgt geändert:</p> <ul style="list-style-type: none"> - „für den freizügigen Fahrbetrieb geeigneten <u>austauschbares Fahrzeug</u>“ ein Fahrzeug, das die Anforderungen für den freien Verkehr erfüllt und darüber hinaus mit genormten Fahrzeugschnittstellen ausgestattet ist, die eine <u>beliebige</u> Integration des Fahrzeugs in einen Zugverband neben anderen für den freizügigen Fahrbetrieb geeigneten <u>austauschbaren</u> Fahrzeugen ermöglichen. Güterwagen, die diese Kriterien erfüllen, können zusätzlich zur „TEN“-Kennzeichnung mit „GE“ oder „CW“ gekennzeichnet werden. 	<p>1. In section 0.3, the title is modified to read as follows:</p> <p>Vehicles suitable for free circulation or for use in general operation <u>and interchangeable vehicles</u></p> <p>2. In section 0.3, third paragraph, second indent, the text is modified to read as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - “suitable for general operation <u>Interchangeable vehicle</u>” means a vehicle which meets the requirements for free circulation and which, in addition, is equipped with standardised inter-vehicle interfaces, enabling interchangeable integration of the vehicle <u>to be integrated</u> into a train composition alongside other <u>interchangeable</u> vehicles that are suitable for general operation. Wagons meeting these criteria may be marked “GE” or “CW”, in addition to the “TEN” marking.

3. Dans la section 0.3, quatrième paragraphe, point 3, le texte est modifié comme suit :

3. les spécifications pour ~~l'exploitation générale~~ les véhicules interchangeables, qui sont énoncées à l'appendice C de la présente PTU. [...]

4. Au point 4.2.1, le texte suivant est inséré après le deuxième paragraphe :

(Note : Ce texte existant de la PTU Wagons du 1.1.2022 a été incorrectement proposé pour suppression.)

Lorsque les spécifications fonctionnelles et techniques qui sont nécessaires afin d'assurer l'interopérabilité et de satisfaire aux exigences essentielles n'ont pas été développées en ce qui concerne un aspect technique particulier, cet aspect est indiqué comme point ouvert dans le point pertinent. Comme le requiert l'article 8, § 7, des | l'article 4, para-
RU APTU, | graphe 6, de la directive
(UE) 2016/797,

tous les points ouverts sont énumérés à l'appendice A.

3. In Abschnitt 0.3, vierter Absatz, Punkt 3, wird der Text wie folgt geändert:

3. Die Spezifikationen für ~~den freizügigen Fahrbetrieb~~ austauschbare Fahrzeuge sind in Anlage C dieser ETV beschrieben. [...]

4. In Abschnitt 4.2.1 wird nach dem zweiten Absatz folgender Text eingefügt:

(Anmerkung: Dieser bestehende Text der ETV WAG vom 1.1.2022 wurde fälschlicherweise zur Löschung vorgeschlagen.)

Wenn für einen bestimmten technischen Aspekt keine funktionellen und technischen Spezifikationen entwickelt wurden, die für die Erfüllung der grundlegenden Anforderungen erforderlich sind, wird dieser Aspekt im betreffenden Abschnitt als offener Punkt kenntlich gemacht. Gemäß
Artikel 8 § 7 ER | Artikel 4 Absatz 6 der
APTU | Richtlinie (EU)
2016/797

sind alle offenen Punkte in Anlage A aufgeführt.

3. In section 0.3, fourth paragraph, point 3, the text is modified to read as follows:

3. Specifications for ~~general~~ operation interchangeable vehicles are described in Appendix C of this UTP. [...]

4. In point 4.2.1, the following text is inserted after the second paragraph:

(note: it was incorrectly proposed to delete this existing text of the UTP WAG of 1.1.2022.)

When the functional and technical specifications that are necessary in order to achieve interoperability and to meet the essential requirements have not been developed concerning a particular technical aspect, this aspect is identified as an open point in the relevant point. As required in
Article 8 § 7 of the | Article 4(6) of
APTU UR, | Directive (EU)
2016/797

all open points are listed in Appendix A.

5. Au point 4.2.3.5.3.4, troisième paragraphe, le texte est modifié comme suit :

Par conséquent, la DDAF doit faire l'objet d'une évaluation des risques conformément ~~au règlement d'exécution (UE) n° 402/2013.~~

à la PTU GEN-G.	au règlement d'exécution (UE) n° 402/2013.
---------------------------------	------------------------------------------------------------

6. [La modification au point 6.1.2.1 concerne uniquement la version anglaise.]

5. In Punkt 4.2.3.5.3.4, dritter Absatz, wird der Text wie folgt geändert:

Daher ist die Funktion einer Risikobewertung gemäß der ~~Durchführungsverordnung (EU) Nr. 402/2013 zu unterziehen.~~

ETV GEN-G	Durchführungsverordnung (EU) Nr. 402/2013 zu unterziehen.
---------------------------	---------------------------------------------------------------------------

6. [Die Änderung in Abschnitt 6.1.2.1 betrifft nur die die englische Fassung.]

5. In point 4.2.3.5.3.4, third paragraph, the text is modified to read as follows:

Therefore, the DDAF shall be subject to a risk assessment in accordance with ~~Implementing Regulation (EU) No 402/2013.~~

UTP GEN-G.	Implementing Regulation (EU) No 402/2013.
----------------------------	-----------------------------------------------------------

6. In point 6.1.2.1, fourth paragraph, the text is modified to read as follows:

If the vehicle's ~~mass~~ does not ~~enable it to~~ reach its minimum axle load in tare condition, the conditions for use of the vehicle ~~shall~~ ~~may~~ require that it always be operated with a minimum payload or a ballast (for example with an empty loading device) in order to comply with the parameters of the specification referenced in Appendix D Index [8].